

Tradução do manual de operações original

Dispositivo de
medição para
anestesiador de
animais

MEVB 100



Informações importantes: É imprescindível que este manual seja entregue ao pessoal operacional!

Schmid & Wezel GmbH
Maschinenfabrik
Maybachstraße 2
D-75433 Maulbronn
Telefone: 07043/102-0
Fax: 07043/102-78
E-mail: efa-verkauf@efa-germany.de
Site: www.efa-germany.de



Índice

1	Instruções de segurança	3
1.1	Símbolos neste manual	3
1.2	Segurança operacional e instruções gerais	3
2	Ajuste do dispositivo de medição MEVB 100	3
2.1	Ligar o dispositivo de avaliação	3
2.2	Colocação do VB na guia do acessório	4
2.3	Verificação dos anestesiadores de animais	4
2.4	Avaliação dos testes	5
3	Reparos e manutenção	5
3.1	Liberação do acessório	5
3.2	Aparafusar o acessório.....	5
3.3	Troca dos sensores.....	6
4	A. Anexo.....	7

1 Instruções de segurança

Notas, não deixe de ler!

Este manual destina-se ao operador do dispositivo.

Guarde-o bem!

1.1 Símbolos neste manual

Símbolo de riscos:



É necessário ter extremo cuidado e prudência. Em caso de conduta inadequada, existe um risco considerável de lesões para o pessoal operacional ou terceiros. Além disso, a máquina pode ser danificada.

Símbolo de informação:



As passagens de texto marcadas com este símbolo fornecem informações importantes e dicas úteis.

1.2 Segurança operacional e instruções gerais

O dispositivo de medição funciona com 4 pilhas padrão de 1,5 V. Este dispositivo não representa riscos.

O suporte cpl. deve ser em uma base firme e segura. O local de trabalho deve ter no mínimo 1,5 metros quadrados e a iluminação mínima deve ser de 500 lux. O balancim do anestesiador de animais a ser testado deve ser colocado acima do suporte cpl. (observe também as instruções de segurança adequadas do manual de operações do anestesiador de animais). O dispositivo de medição é livre de manutenção e não requer nenhuma limpeza especial. Armazene o dispositivo de medição em local seco e limpo. O dispositivo de medição é construído de acordo com a tecnologia atual e corresponde aos regulamentos da associação comercial de açougueiros. Alterações e conversões não autorizadas na máquina não são permitidas por motivos de segurança operacional e isentam a S&W de qualquer garantia e responsabilidade.



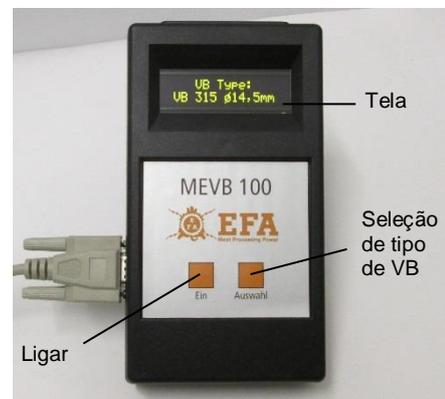
O dispositivo pesa aproximadamente 15 kg. Ao montar e transportar, tenha o cuidado de manter uma postura saudável.

2 Ajuste do dispositivo de medição MEVB 100

Peças MEVB 100



Explicação das funções do dispositivo de avaliação



O dispositivo de avaliação desliga após 1 minuto.

2.1 Ligar o dispositivo de avaliação

Conecte o cabo de conexão (A) ao dispositivo de avaliação (AWG) e suporte cpl. e pressione o botão Ligar. Depois de ligado, o dispositivo realiza uma autoverificação de segurança operacional. Após verificar os sensores, é exibido o tipo de VB padrão (padrão VB 215). O tipo de VB desejado pode ser definido pressionando a tecla SELEÇÃO. Pressione o interruptor SELEÇÃO repetidamente até que o tipo de VB desejado seja exibido. **Agora o dispositivo de medição MEVB 100 está pronto para uso.**

2.2 Colocação do VB na guia do acessório



Insira o VB verticalmente na guia do acessório. Evite que o VB fique inclinado. Esta é a única maneira de obter um resultado de avaliação correto.



VB 215



VB 315
VB 316

2.3 Verificação dos anestesiadores de animais



Testes de VB 115; VB 125; VB 215; VB 225 com **8 bar**



Testes de VB 315 e VB 316 com **14 bar**

Conecte os VBs à rede de ar comprimido e coloque em um balancim. Insira o VB no tubo guia do acessório e pressione a alavanca de liberação (simulando um disparo de anestesia "real").

2.4 Avaliação dos testes



Após o disparo, é exibido no dispositivo de avaliação

-OK- ou um **-ERRO-**

-OK- = VB está funcionando e seguro; o valor da anestesia é atingido.

Piscando -ERRO- = o resultado da medição é muito baixo; o valor da anestesia não é atingido.

Permanente -ERRO- = outro erro está presente.

Se for exibido ERRO, repita o teste para obter uma avaliação segura.

Se **-ERRO-** aparecer mesmo quando o teste for repetido, consulte a seguinte tabela de falhas.

Tabela de falhas

Possível erro	Solução
Seleção incorreta no dispositivo de avaliação	Verifique o ajuste, corrija se necessário
Fixação errada no suporte	Compare a inscrição no acessório com o VB testado e mude o acessório, se necessário
Erro na conexão de ar comprimido	Verifique acoplamentos e conexões. Ajuste a pressão corretamente!
Conjunto de vedação no tubo do cilindro com defeito	Verifique o conjunto de vedação e substitua, se necessário
Pistão com defeito	Substitua o pistão
Consulte também o manual de operações do VB	

Se nenhum erro for descoberto aqui também, o VB deve ser verificado pela S&W.

O MEVB 100 deve ser verificado pela S&W a cada 2 anos para calibração. O dispositivo deve ser entregue à S&W para este fim.

3 Reparos e manutenção



Nosso departamento de assistência técnica está à sua disposição para quaisquer reparos. Entre em contato com uma oficina autorizada mais próxima ou diretamente conosco.

3.1 Liberação do acessório



Para trocar o acessório, insira os pinos giratórios na abertura do suporte cpl. e solte o acessório.

3.2 Aparafusar o acessório



Aparafuse o novo acessório e aperte-o com os pinos giratórios. **As especificações de torque não são obrigatórias.**

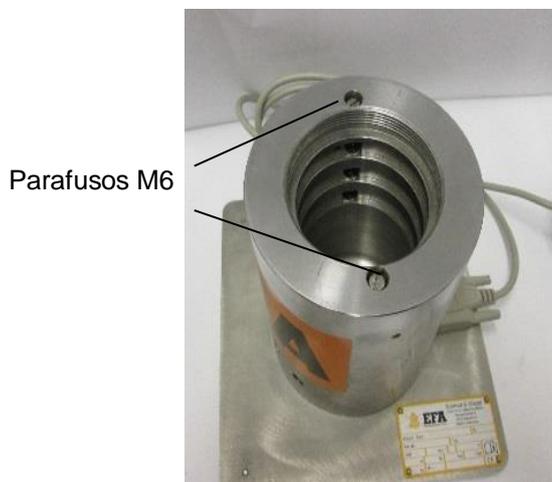


Qual acessório deve ser usado para qual VB está claramente marcado na parte superior do respectivo acessório.

3.3 Troca dos sensores



Para trocar os sensores, primeiro solte o cabo de conexão e solte o acessório.



Em seguida, solte os 4 parafusos M8 na parte inferior da placa e desmonte o suporte cpl. da placa.

Para remover os sensores, solte os parafusos M6 na parte superior do suporte cpl. Agora os sensores podem ser retirados de uma só vez.

A montagem ocorre na ordem inversa.

4 A. Anexo

A.1 Especificações técnicas

Designação	Unidade	Características de desempenho
Alimentação elétrica	Volt	4 pilhas de 1,5 V
Peso	kg	Aprox. 15 kg



CE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Декларация о соответствии стандартам ЕС

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten vollständigen Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart der EG-Maschinennichtlinie 2006/42/EG und den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang I Teil 1 entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

We hereby declare that the following designated complete machines comply with the EC machine directive 2006/42/EC and meet the essential demands on health and safety according to annex I section 1 on account of their conception and design. The validity of this declaration expires when a modification to the machine is made without being coordinated with us.

Nous déclarons par la présente que les machines complètes désignées ci-dessous sont conformes, de par leur conception et leur fabrication, à la directive CE sur les machines 2006/42/CE et aux prescriptions fondamentales visant la sécurité et la santé conformément appendice I section 1. Si la machine devait être modifiée sans notre accord, ceci fera perdre toute validité à la présente déclaration.

Dichiariamo che le macchine complete alle quali fa riferimento la seguente dichiarazione soddisfano - in base alla propria struttura e tipologia - i requisiti fondamentali definiti nella Direttiva Macchine 2006/42/CE in fatto di sicurezza e sanità conforme appendice I sezione 1. In caso di modifiche alla macchina non concordate con noi la presente dichiarazione perde la validità.

Настоящим заявляем, что нижеуказанные активные машины сконструированы и построены в соответствии с положениями европейской директивы по машиностроению (2006/42/EG) и основополагающими требованиями безопасности и охраны здоровья. В результате изменения машины, не согласованного с нами, настоящая декларация теряет свою силу.

Table with 2 columns: Label (e.g., Bezeichnung der Maschine, Antrieb, etc.) and Description (e.g., EFA-Zerlegesäge, Bein-, Hörnersäge, etc.).

Ausdruck mit Maschinendaten
Bitte hier aufkleben! 10,6x4,8 cm

Hersteller Name - Anschrift:
Manufacturer Name - Address:
Fabricant Nom - Coordonnées:
Costruttore Nome - Indirizzo:
Производитель Имя - Адрес:
Typenbezeichnung, Serial-Nr.
Type designation, Serial-No.
Désignation du type, numéro de série
Designazione tipo, numero di serie
Обозначение модели

Person, die die technischen Unterlagen zur Verfügung stellt:
Person, who makes the technical documents available:
Personne qui met la documentation technique à disposition:
Persona che mette a disposizione le documentazioni tecniche:
Персона, представляющая техническую документацию:
Maulbronn, 27.03.2014
Unterschrift Signature Signature Firma подпись
Name: Name Nom: nome Имя
Angaben zum Unterzeichnen:
Details of the undersigned:
Fonctions du signataire:
Date del sottoscrittore:
Данные к подписи

Ralph Köhler
Schmid & Wezel GmbH & Co. KG
Maybachstrasse 2, 75433 Maulbronn
Deutschland (Germany)
Ulrich Merkle
Geschäftsführer
Managing director
Gerant
Amministratore
Управляющий директор
Ralph Köhler
Leiter Technik und Entwicklung
Head of engineering and development
Directeur Technique et développement
Direttore Reparto Tecnica e Sviluppo
Главный инженер-конструктор